ОТЗЫВ

научного руководителя о магистерской диссертации Куровой Екатерины Евгеньевны «Концепт BAD TASTE в сопоставительно-переводческом аспекте»

В своей выпускной квалификационной работе Е.Е. Курова обращается к предварительному описанию проблем, связанных с межъязыковыми и межкультурными различиями аксиологического концепта BAD TASTE на примере сопоставительного анализа английских текстов и русского перевода.

В первой главе ВКР проведен грамотный обзор теоретической литературы, затрагивающей понятия концепта, оценки, вкуса и их языкового выражения, а также условий его трансформации при переводе. Во второй главе автор проявляет себя как самостоятельный исследователь, обращаясь не только к филологическому анализу, но и к собственному переводческому опыту, отраженному в используемых источниках языкового материала, учитывая особенности проявления изучаемого концепта в английском и русском языке. В Библиографии представлены источники на русском и английском языках, в том числе словари и справочники. К работе добавлено обширное приложение в виде сопоставительной таблицы разных способов выражения данного концепта и характерных трансформаций при переводе.

Магистерская диссертация Е.Е. Куровой выполнена на высоком уровне филологической компетенции, имеет научно-исследовательские перспективы и заслеживает высокой оценки.

25 мая 2017 г.

Науч. руководитель, д.ф.н., профессор Т.А. Казакова

Кафедра англ. филологии и перевода